

A/48/20
الأصل: بالفرنسية
التاريخ: 29 يونيو 2010

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات الثامنة والأربعون

جنيف، من 20 إلى 29 سبتمبر 2010

تقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية من إعداد الأمانة

1. تحتوي هذه الوثيقة على تقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية (الوثيقة WO/PBC/15/21). وسيقدّم التقرير إلى لجنة الويبو المعنية بالبرنامج والميزانية المنعقدة في دورتها الخامسة عشرة من 1 إلى 3 سبتمبر 2010.
2. ويمكن الاطلاع على توصية اللجنة بخصوص هذه الوثيقة في "ملخص التوصيات الصادرة عن لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الخامسة عشرة المنعقدة من 1 إلى 3 سبتمبر 2010" (الوثيقة A/48/24).
3. إن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو مدعوة، كل في ما يعنيه، إلى الإحاطة علماً بمضمون الوثيقة WO/PBC/15/21 وبأية توصية، كما هي واردة في الوثيقة A/48/24.

[يلي ذلك المرفق]

A



WO/PBC/15/21
الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 4 يونيو 2010

لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الخامسة عشرة

جنيف، من 1 إلى 3 سبتمبر 2010

تقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية من إعداد الأمانة

مقدمة

4. الغرض من هذه الوثيقة تزويد لجنة البرنامج والميزانية ("اللجنة") بتقرير عن التقدم المحرز في مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية. وتغطي الوثيقة الفترة المنقضية منذ التقرير الأخير المرفوع إلى اللجنة أثناء دورتها الرابعة عشرة المنعقدة في سبتمبر 2009 (WO/PBC/14/11).
5. ويجدر بنا التذكير بأن مشروع تحسين معايير السلامة والأمن في المباني التي تملكها الويبو يتماشى مع تنفيذ توصيات نظام الأمم المتحدة الموحد لإدارة الأمن. والمشروع يتعلق بتحديث معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار (UN H-MOSS).

التخطيط الزمني

6. نذكر أيضا بأن مشروع تحسين معايير السلامة والأمن ينسحب على ثلاث مراحل رئيسية.
- أ. أما المرحلة الأولى السابقة للمشروع، فهي مخصصة لجمع المعلومات الضرورية عن الأنظمة والبنى التحتية والخطوط الشبكية في المباني الحالية، وستحلل تلك المعلومات تمهيدا لرسم خطط بشأن الأمن والسلامة وتصوير مفهوم للأمن وفقا لإطار المشروع ومعايير الأمم المتحدة (UN H-MOSS). وهذه المرحلة جارية التنفيذ منذ أغسطس 2009 فيما يخص تدابير الأمن والسلامة.
- ب. وتخص المرحلة الثانية إعداد المواصفات، بما فيها دفاتر التنفيذ للشركات، وإصدار دعوات العطاءات وشراء المعدات والأنظمة. وهذه المرحلة جارية التنفيذ منذ أكتوبر 2009 فيما يخص تدابير المحيط الأمني.
- ج. وتعلق المرحلة الثالثة بتنفيذ العمل حتى تسليم التجهيزات للويبو وتدريب الموظفين.

التسيق بين المشروعات

7. كانت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو قد وافقت في 1 أكتوبر 2009 على تشييد قاعة مؤتمرات جديدة، بما في ذلك تغيير في سعة بهو المدخل ليستوعب الوافدين إلى قاعة المؤتمرات الجديدة.

التسيق مع البلد المضيف

8. يجدر بنا التذكير بأن البلد المضيف سيتكفل تمويل أعمال إنشاء المحيط الأمني بمبلغ قدره 5 000 000 فرنك سويسري، وستغطي المنظمة حصتها بمبلغ 7 600 000 فرنك سويسري (انظر الوثيقة WO/PBC/13/6(a) والوثيقة WO/PBC/14/11).
9. وضمانا لإدارة فعالة ومنسقة لمشروع تشييد المحيط الأمني، فقد اتفقت المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI) وأمانة الويبو على أن تتعهد المؤسسة العقارية بإدارة الأعمال متعاونة في ذلك مع الويبو. واتفقت لجنة البناء مع المؤسسة العقارية في مارس 2010 على توقيع مذكرة تفاهم بعد أن حظيت بنودها الرئيسية برضا الطرفين، على أن توضع للمسات الأخيرة لاحقا.

تقدّم المشروع

10. في تاريخ إعداد هذه الوثيقة، كانت مقومات المشروع الرئيسية قد بلغت المراحل التالية:

مقومات المشروع	الوضع الحالي	التوقعات
تدابير المحيط الأمني	المرحلة الثانية جارية	المرحلة الثالثة فور الحصول على ترخيص البناء
تدابير الداخل الأمني	المرحلة الأولى جارية	المرحلة الثانية من أغسطس 2010

11. ولا بد من تعديل الجدول الزمني للمشروع، ولا سيما ضبط مراحل تشييد قاعة المؤتمرات الجديدة، لتأخذ في الحسبان تاريخ الحصول على الترخيص لتشييد المحيط الأمني (انظر الفقرات اللاحقة).

الأهداف المحققة من سبتمبر 2009 حتى نهاية مايو 2010

12. أودعت الويبو والمؤسسة العقارية معاً طلب ترخيص بالبناء لأغراض تدابير المحيط الأمني في 6 أكتوبر 2009 لدى إدارة البناء وتكنولوجيا المعلومات في جمهورية وكاتون جنيف.
13. وقد سمح إيداع ذلك الطلب باستكمال المرحلة الأولى لتدابير المحيط الأمني. إذ اكتست اعتبارات الدمج المعماري والجمالي واعتبارات المقاومة والحماية أهمية حاسمة في الدراسات المفصلة التي جرت حتى بداية عام 2010.
14. وفي أكتوبر 2009، كلفنا مؤسسة مختصة هي مؤسسة "نوشاتيل" للشؤون الأمنية بإعداد دراسة معمّقة لجوانب الحماية والوقاية من الحرائق في المباني الحالية، تتناول خطط الإخلاء الجديدة ومتطلبات الأمن في مباني الويبو الحالية، فضلاً عن دراسة بشأن تغيير إشارات الإخلاء وتعزيزها.
15. وسلّمت المؤسسة المختصة تقريرها في بداية عام 2010، ليصبح التقريران أساساً للعمل على تعزيز تدابير الوقاية والحماية من الحرائق داخل الأمانة.

الأهداف الجاري تحقيقها منذ مايو 2010

16. سمحت دراسة أجريت ضمن الدراسات الأولية (المرحلة الأولى) بهدف إنشاء شبكة معلوماتية (LAN) لتطبيقات الأمن والسلامة، بإعداد الوثائق الضرورية للمشروع لتوجيه دعوة العطاء على الصعيد الدولي. وقد نشرنا الدعوة الدولية في 7 مايو 2010.
17. ومراعاةً لمتطلبات البناء الجديد، نعزم نشر هذه الشبكة في البناء الجديد من باب أول اعتباراً من نهاية عام 2010 ثم تعميمها تدريجياً في المباني الحالية.
18. وعلاوة على ما سبق، تعمل الأمانة والجهات المتعاقدة مع الويبو حالياً على وضع اللمسات الأخيرة لتدابير الأمن الداخلي. ومن المنتظر أن يسمح ذلك بالشروع في إجراءات شراء جميع تجهيزات الأمن والسلامة في النصف الثاني من عام 2010، أي المرحلة الثانية من المشروع.

طلب ترخيص لتشييد المحيط الأمني

19. بعد دراسة ملف طلب الترخيص حسب الأصول، أخطرت إدارة البناء وتكنولوجيا المعلومات التابعة لمكتب تراخيص البناء الويبو برفض الطلب في 2 فبراير 2010 مع دعوة إلى تعديل المشروع، من إدارة مدينة جنيف للبناء والتخطيط.
20. وفي تاريخ تحرير هذه الوثيقة، كانت المحادثات لا تزال جارية مع البلد المضيف والسلطات المحلية بمشاركة كاملة من مهندسي الويبو والمؤسسة العقارية وبرعاية لجنة البناء والفريق الداخلي لقيادة المشروع. وربما تستدعي نتائج المحادثات تعديل مشروع تدابير المحيط الأمني.

تحديث الميزانية وتمويل المشروع

21. في تاريخ تحرير هذه الوثيقة، كنا قد استخدمنا مبلغ 1 156 000 فرنك سويسري من الأموال الاحتياطية، موزّعة على النحو التالي:

المبالغ بالفرنكات السويسرية	الأعمال والأتعاب وغيرها
240 910	المحيط الأمني (تدابير حماية المنحدر المؤدي إلى موقف السيارات تحت الأرض في المبنى الرئيسي
900 885	الأتعاب (للمهندسين المعماريين والمدنيين ومهندسي الكهرباء والتهوية ومصارف المياه وخبراء الأمن والمؤسسة العقارية
43 451	شراء الأجهزة لتفتيش السيارات
1 156 000	إجمالي المبلغ المصروف من أموال الويبو الاحتياطية حتى 2010/3/31
7 600 000	المبلغ الذي أقرته الدول الأعضاء في ديسمبر 2008 من أموال الويبو الاحتياطية (الوثيقة A/46/10 Rev.)
6 414 754	الرصيد الباقي

22. وفيما يخص المرحلة الثانية من تدابير الأمن الداخلي وتدابير المحيط الأمني، ستصدر دعوات العطاءات وتطبق إجراءات الاختيار وفق "مبادئ الويبو العامة وإطارها المؤسسي وإجراءاتها المتعلقة بالمشتريات وإرساء المناقصات" المعمول بها في الويبو.

23. وتجدر الإشارة إلى أن تكلفة المشروع النهائية ستكون رهنا بنتائج دعوات العطاءات التي ستصدر وفقاً للإجراءات المتعلقة بالمشتريات وإرساء المناقصات.

24. إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى الإحاطة علماً بهذا التقرير.

[نهاية الوثيقة]

[نهاية المرفق والوثيقة]